



Consignes de sécurité Tous les types de machines



MADE
IN
GERMANY

ZSK STICKMASCHINEN MADE IN GERMANY

INFORMATIONS IMPORTANTES

Cette documentation contient un résumé des informations relatives à la sécurité pour tous les types de machines à broder ZSK. D'autres documents sur le fonctionnement, l'utilisation et l'entretien des machines ainsi que les catalogues de pièces initiales sont disponibles sur notre site web. Les documents souhaités peuvent y être téléchargés.

LIENS DE TÉLÉCHARGEMENT IMPORTANTS

T8-Software

<https://www.zsk.de/de/serviceleistungen/downloads-t8.php>

Instructions d'utilisation

<https://www.zsk.de/de/download/zsk-anwenderhandbuecher.php>

Catalogues de pièces détachées

<https://www.zsk.de/de/download/zsk-ersatzteilkataloge.php>

ZSK Vidéos de formation

<https://www.youtube.com/user/zskfilm/featured>

Subject to change!
Änderungen vorbehalten!

© ZSK Stickmaschinen GmbH

Printed in Germany

[FR] 02503V10

RETOUR

SOMMAIRE

INFORMATIONS IMPORTANTES	4
LIENS DE TÉLÉCHARGEMENT IMPORTANTS	4
T8-Software	4
Instructions d'utilisation	4
Catalogues de pièces détachées	4
ZSK Vidéos de formation	4
Consignes de sécurité	9
Consignes de sécurité dans le manuel d'utilisation	9
En cas d'utilisation de coupeurs d'air chaud (facultatif)	10
Avis de sécurité important !	11
Veuillez lire avant d'utiliser les cerceaux magnétiques	11
Avis de non-responsabilité	11
Stimulateur cardiaque	11
Dommages aux supports magnétiques, aux appareils électroniques et aux dispositifs mécaniques	11
Enfants	12
Risque de pincement et risque pour les yeux	12
Commandez	12
Utilisation appropriée de la machine	13
Compatibilité électromagnétique	13
Fiabilité	14
Réglementations relatives à la sécurité au poste de travail	14
Pour tous les travaux effectués avec et sur la machine	14
Nettoyage et maintenance	15
Travaux de réparation et de transformation	15

- Interrupteur principal Machines à bras libre**16
 - Interrupteur principal16
 - Machines équipées de 1 à 2 têtes16
 - Machines équipées de 4 à 8 têtes16
 - ARRÊT D'URGENCE.....16
- Interrupteur principal et arrêt d'urgence Machines à plateau**18
 - Interrupteur principal18
 - ARRET D'URGENCE.....18
 - Variante 118
 - Variante 219
- Opération**20
 - Avant tout travail manuel.....20
- Exécution de la broderie Séries de sprint**21
- Exécution de la broderie Machines à bras libre**.....23
- Exécution de la broderie Machines à plateau**26
- Déchargement, déballage et transport**.....28
 - Séries de sprint28
 - Pour votre sécurité28
 - Déchargement28
 - Avec transport en caisses28
 - Déballage29
 - Transporter au lieu d'installation30
 - Montage des poignées (4x)30
 - Roulettes de transport (option)31
 - Après le transfert de la machine31
- Déchargement, déballage et transport**.....32
 - Machines à bras libre/Machines à plateau32
 - Pour votre sécurité32
 - Déchargement d'une semi-remorque fourgon32
 - A l'aide d'une grue et d'un chariot élévateur32
 - Avec un chariot élévateur.....33
 - Déballage.....34

En cas de livraison dans une caisse de transport.....	34
Machines à bras libre	35
Machines à plateau	35
Zones interdites aux chariots élévateurs	36
En cas de livraison sur palette	37
En cas de machines sans roulettes	37
Transport jusqu'au lieu d'installation	38
Transport par grue	38
(pas pour les machines à une tête).....	38
Transport par chariot élévateur (seulement, si le transport par grue n'est pas possible)	40
Transport sur roulettes de transport (en option).....	42
Montage des roulettes de transport	42
Démontage des roulettes de transport.....	43
Pour tout transport sur roulettes ultérieur	43
Démontage des patins	44
Régler et aligner la machine à bras libre	45
Mise en place de la machine	45
Enlèvement des traverses de transport	45
Différentes versions de machine.....	46
Roulettes	46
Bloquer les roulettes	46
Patins de machine	47
Montage des patins de machine	47
Régler et aligner les Machines à plateau	48
Mise en place de la machine	48
Tenlèvement des traverses de transport.....	48
Montage des patins de machine	49
Montage du support du milieu (à partir de la série X)	50
Mise à niveau de la machine	53
Installation	54
Comparaison de la tension du réseau	54
Raccordement au secteur.....	54
Coupe-circuits/Coupe-circuits automatiques	55



Evacuation du matériau d'emballage56

Maintenance et dépannage57

 Pour votre sécurité57

 Lubrifiants57

 Aperçu58

 Dépannage60

Consignes de sécurité

Ce chapitre contient un résumé des règles générales de comportement que vous devez suivre pour votre propre sécurité ainsi que pour la protection d'autres personnes. Lisez donc ce chapitre très attentivement et dans ses moindres détails.

Les consignes de sécurité, tout comme les règles générales relatives à la sécurité sur le lieu de travail, devront être respectées par toute personne chargée d'effectuer quelque opération que ce soit sur la machine à broder.

Consignes de sécurité dans le manuel d'utilisation

A l'intérieur de ce manuel d'utilisation, certains passages sont signalés par les indications suivantes : « DANGER », « ATTENTION » et « IMPORTANT ».

Il conviendra de distinguer :



Les consignes de sécurité de type « DANGER » doivent impérativement être respectées pour éviter tout danger corporel.



Danger de blessure par choc électrique.



Danger par charges en suspension.



Ce symbole souligne des éléments du manuel d'utilisation dont la non-observation peut causer des dommages aux personnes et matériels.



Danger d'écrasement par éléments mobiles de machine.



Danger de piqûre par éléments mobiles de machine (aiguilles, perceurs).



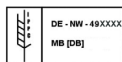
Danger de brûlure à cause d'éléments chauds (aimants, moteurs).

IMPORTANT

Pour éviter les dysfonctionnements/erreurs de fonctionnement, respectez les instructions correspondantes.



Consignes portant sur règles et procédés d'évacuation.



En cas d'utilisation de coupeurs d'air chaud (facultatif)



Ne pas installer et retirer le séparateur magnétique à mains nues. Il est nécessaire d'utiliser un objet métallique approprié.

Ne placez pas les doigts dans la zone de coupe pendant la découpe à l'air chaud !

Évitez tout contact avec l'écran de protection de l'élément de coupe.

Avis de sécurité important !

Veuillez lire avant d'utiliser les cerceaux magnétiques

Avis de non-responsabilité

ZSK Stickmaschinen GmbH n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par la manipulation, l'utilisation ou la mauvaise utilisation des produits. En achetant, l'acheteur reconnaît qu'il a lu et compris les avertissements suivants. L'acheteur accepte d'être responsable de tous les dommages et blessures causés par les aimants et les cerceaux de broderie, y compris les blessures corporelles, les dommages matériels et les dommages aux aimants. L'acheteur doit accepter les conditions générales avant d'acheter et d'utiliser le produit.

Veuillez être prudent et faire preuve de bon sens en lisant et en comprenant nos avertissements de sécurité ! Il est de la responsabilité de l'acheteur de s'assurer que tous les utilisateurs de ce produit sont informés des informations contenues dans cette lettre. Si le produit est vendu, transféré ou donné à un nouveau propriétaire, cette lettre d'avertissement doit être fournie au nouveau propriétaire.

Ce qui suit ne doit pas être considéré comme une liste complète et exhaustive des dangers que présentent les matériaux magnétiques. Ce document est uniquement destiné à des fins d'information. Il incombe au lecteur de vérifier par lui-même l'exactitude, l'exhaustivité, l'actualité et/ou la pertinence de toutes les informations. ZSK Stickmaschinen GmbH ne garantit pas l'exactitude, l'exhaustivité, l'actualité ou la pertinence des informations contenues dans ce document. ZSK Stickmaschinen GmbH décline expressément toute responsabilité pour les réclamations ou les dommages qui pourraient résulter de la fourniture de ce document ou des informations qu'il contient.

Stimulateur cardiaque

Les personnes dont l'état de santé nécessite le port de tout type d'appareil électronique, comme un stimulateur cardiaque, un défibrillateur ou tout autre dispositif médical interne ou externe, doivent faire preuve de prudence lorsqu'elles manipulent des aimants puissants tels que ceux contenus dans les bagues magnétiques. Les stimulateurs cardiaques peuvent être endommagés ou se mettre en «mode test» lorsqu'ils sont exposés à une forte force magnétique. Lors de l'utilisation d'un stimulateur cardiaque ou d'un autre appareil médical, les champs magnétiques peuvent affecter le fonctionnement de ces appareils. Consultez votre médecin et le fabricant de votre produit médical pour déterminer sa susceptibilité aux champs magnétiques statiques avant de manipuler les cerceaux de broderie magnétiques. Tous nos produits magnétiques doivent être maintenus à une distance sûre des personnes utilisant ces appareils.

Dommages aux supports magnétiques, aux appareils électroniques et aux dispositifs mécaniques

Les champs magnétiques puissants des aimants en néodyme qui font partie de ce produit peuvent endommager les supports magnétiques tels que les disquettes, les disques durs, les cartes de crédit, les cartes d'identité magnétiques, les cassettes, les bandes vidéo ou d'autres dispositifs similaires. Ils peuvent également endommager les téléviseurs, les ordinateurs, les téléphones portables, les magnétoscopes, les moniteurs d'ordinateur et autres écrans à tube cathodique. Ne placez jamais d'aimants en néodyme à proximité d'appareils électroniques, de montres mécaniques, de prothèses auditives ou de haut-parleurs.

Certains appareils électroniques sont sensibles aux champs magnétiques et peuvent être endommagés de façon permanente ou temporairement désactivés s'ils sont exposés à un champ magnétique excessivement fort. Les écrans et les téléviseurs se déforment et/ou se décolorent lorsqu'ils sont exposés à un champ magnétique puissant. Si les écrans endommagés peuvent généralement être démagnétisés, cette opération est souvent difficile et peut nécessiter le recours à des techniciens de maintenance qualifiés. D'autres appareils électroniques tels que les téléphones portables et les récepteurs cellulaires peuvent également être endommagés. Conservez vos cerceaux de broderie magnétiques dans un endroit sûr, loin de tout type d'appareil électronique.

Maintenez tous les cerceaux de broderie magnétiques à une distance d'au moins 60 cm de tous les types de supports magnétiques.

Enfants

Les enfants ne doivent pas manipuler le produit peut être dangereux. Les enfants et les adultes ne doivent pas avaler les aimants ou les placer dans un orifice du corps tel que l'oreille, le nez ou la bouche. Avaler des aimants est très dangereux. Si les aimants sont avalés ou aspirés par les poumons, une attention médicale immédiate est nécessaire.

Risque de pincement et risque pour les yeux

Les cercles de broderie magnétiques et les aimants inclus dans ce produit peuvent constituer un grave danger de coincement en raison de leur attraction mutuelle et de celle de tout objet contenant du fer. La surprise est généralement un problème - ils peuvent vous échapper des mains et s'assembler à une distance surprenante avant que vous ne réalisiez ce qui se passe.

Les doigts et d'autres parties du corps peuvent être sévèrement pincés entre deux cerceaux à broder ou objets attrayants. Ne laissez pas d'objets tels que des ciseaux, des stylos et d'autres objets contenant du métal dans votre zone de travail.

Commandez

Les aimants en terre rare de ce produit ne doivent jamais être incinérés car leur combustion produit des fumées toxiques. Les aimants en terre rare doivent être éliminés conformément aux lois locales, nationales et fédérales. Tous les aimants permanents puissants doivent être démagnétisés thermiquement avant d'être éliminés. Sinon, tous les aimants permanents puissants doivent être rassemblés dans un conteneur en acier avant d'être éliminés, afin que les aimants n'attirent pas les équipements d'élimination des déchets ou les conteneurs à déchets.

Utilisation appropriée de la machine

La machine à broder est une machine à usage industriel. Elle sert à ennoblir les textiles et autres matières similaires en y apposant des broderies. Equipée des dispositifs supplémentaires adéquats, cette machine est également en mesure d'intégrer dans la broderie des paillettes et des cordonnets, ou de réaliser des dessins à trou.

La machine peut être utilisée pour toutes les structures de surface textile et avec tous les fils utilisés habituellement pour la broderie. Si vous avez des doutes, notre service clientèle se fera un plaisir de vous conseiller et de tester pour vous des combinaisons, même inhabituelles, de matières.

N'utilisez en aucun cas la machine à des fins autres que celles décrites dans le manuel d'utilisation. Elle n'est pas faite pour servir par exemple comme surface de rangement, voire comme escabeau. L'usage inapproprié de la machine peut être source de dangers pour le personnel et le matériel.

Pour un fonctionnement sûr de la machine, les conditions suivantes doivent être respectées :

Température ambiante de 15° C à 35° C.

Humidité relative de 30% à 85% sans condensation.

Évitez d'exposer la machine aux rayons directs du soleil.

Compatibilité électromagnétique



Cette machine est un équipement de la classe A. Elle est susceptible de causer des interférences radio dans des zones d'habitation; dans ce cas, il peut être exigé que l'exploitant prenne les mesures appropriées.

Fiabilité

La machine à broder met en oeuvre une technologie ultra-moderne. Son équipement électrique est conforme aux normes strictes du VDE. Lors de la conception de la machine, un certain nombre de dispositifs de sécurité ont été prévus dans le but d'accroître votre protection.



Tous les dispositifs de sécurité dont a été équipée la machine à broder ne permettent toutefois pas d'exclure totalement tous les risques d'accident possibles. C'est pourquoi cette machine ne doit être utilisée que par du personnel soigneusement initié et parfaitement familiarisé avec le manuel d'utilisation, les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur pour la prévention des accidents.

Réglementations relatives à la sécurité au poste de travail



Outre les consignes de sécurité que vous trouverez dans ce manuel, il convient de respecter également les réglementations officielles en vigueur dans le pays et à l'endroit où est utilisée la machine, de même que les règles techniques reconnues dans la branche et relatives à la sécurité au travail. **Toute personne chargée de travailler sur la machine doit connaître les réglementations en vigueur et être en mesure de les consulter à tout moment.**

Pour tous les travaux effectués avec et sur la machine



Pour travailler sur la machine, portez des vêtements serrés. Si vous avez les cheveux longs, cachez-les sous un filet ou sous toute autre coiffure adéquate. Ne portez pas de bijoux. En portant des manches amples, les cheveux non attachés, des bagues ou des chaînes, vous risquez de rester accroché ou d'être happé par des éléments mobiles de la machine.

Portez des chaussures à semelles anti-dérapantes pour éviter les chutes.

Nettoyage et maintenance



Les opérations de nettoyage et de maintenance décrites dans ce manuel doivent être effectuées uniquement par du personnel spécialement instruit à cet effet.

Faites toujours exécuter les travaux de maintenance et de réparation autres que ceux décrits ici par des techniciens de service spécialement formés par la société ZSK Stickmaschinen GmbH et disposant de l'équipement adéquat, étant donné que des connaissances particulières et un outillage spécial sont en effet indispensables pour ce genre d'opérations.



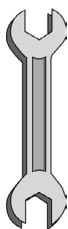
Avant **toute** opération de nettoyage et de maintenance, mettez la machine hors circuit.

Lorsque vous avez débranché la fiche secteur, il faut un délai **d'attente de 30 secondes au minimum** pour que la machine ne soit plus sous tension.

Respectez les intervalles de maintenance prescrits dans le manuel d'utilisation.

Travaux de réparation et de transformation

Les travaux de réparation et de transformation doivent être effectués uniquement par le personnel du service après-vente ayant reçu les instructions et la formation nécessaires de la part de ZSK Stickmaschinen GmbH. Veillez en particulier aux points suivants: Sie:



Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine ou homologués par la société ZSK Stickmaschinen GmbH.

La mise en service de la machine ne doit être effectuée qu'en état complètement monté avec tous les capots et dispositifs de protection prévus.

Pour des raisons de sécurité et, le cas échéant à cause des réglementations CE, il est interdit à l'utilisateur d'apporter de sa propre initiative quelque modification ou transformation que ce soit à la machine.

Ne sont pas considérés comme travaux de transformation les opérations de changement d'outillage (p.ex. le démontage/remontage du dispositif pose-palettes) décrites dans votre manuel d'utilisation.

Interrupteur principal Machines à bras libre

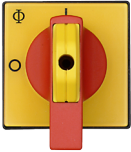
Interrupteur principal

Cet interrupteur permet de mettre en marche et d'arrêter la machine et l'unité de commande.

**ARRÊT
D'URGENCE**

Machines équipées de 1 à 2 têtes

Dans le cas des machines à 1 ou à 2 têtes, l'interrupteur principal sert en même temps d'**interrupteur d'arrêt d'urgence**.



Machines équipées de 4 à 8 têtes

Les machines équipées de 4 à 8 têtes sont munies des boutons d'arrêt d'urgence à part.

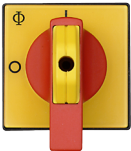


Avant de remettre la machine sous tension, assurez-vous que la cause de l'ARRÊT D'URGENCE a été éliminée.

Toutes les commandes décrites ci-dessous ne fonctionnent que lorsque l'interrupteur principal est allumé.

ARRÊT D'URGENCE

En plus de l'interrupteur principal de la machine à 1 ou 2 têtes, il existe des boutons d'arrêt d'urgence sur les machines ayant un nombre plus élevé de têtes.



IMPORTANT

Les interrupteurs principaux des machines à 1 tête et à 2 têtes servent également d'interrupteurs d'arrêt d'urgence.

IMPORTANT

Une fois que le bouton d'ARRET D'URGENCE a été actionné (*Figure 1*), le bouton doit être déverrouillé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Assurez-vous avant toute remise en marche de la machine que la cause de l'actionnement du bouton d'ARRET D'URGENCE a été éliminée.

**ARRÊT
D'URGENCE**

non actionné



actionné



Figure 1: Bouton ARRÊT D'URGENCE

IMPORTANT

Tous les éléments de commande décrits ci-après ne fonctionnent que si l'interrupteur principal est enclenché.

Interrupteur principal et arrêt d'urgence Machines à plateau

Interrupteur principal

Cet interrupteur permet de mettre en marche et d'arrêter la machine et l'unité de commande.

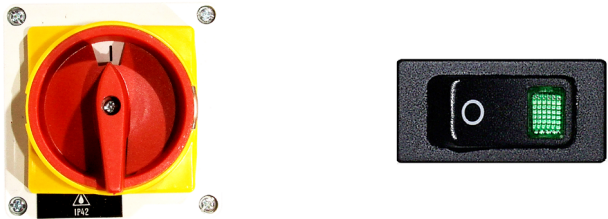


Figure 2: Interrupteur principal

ARRET D'URGENCE

Variante 1

IMPORTANT

Une fois que le bouton d'ARRÊT D'URGENCE a été actionné (Figure 3), le bouton doit être déverrouillé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et l'unité de commande redémarre le système d'exploitation. S'assurer avant toute remise en marche de la machine que la cause de l'actionnement du bouton d'ARRÊT D'URGENCE a été éliminée.

**ARRÊT
D'URGENCE**



Figure 3: NOT-AUS Taste
Liens: non actionné

Droit: actionné

Variante 2

IMPORTANT

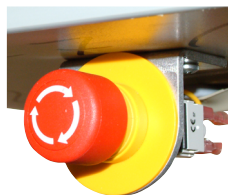
Une fois que le bouton d'ARRET D'URGENCE a été actionné (*Figure 4*), le bouton doit être déverrouillé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

S'assurer avant toute remise en marche de la machine que la cause de l'actionnement du bouton d'ARRET D'URGENCE a été éliminée. Pour remettre la machine en marche, l'interrupteur principal doit d'abord être mis sur ARRET, puis de nouveau sur MARCHÉ.

**ARRÊT
D'URGENCE**



Figure 4: Bouton ARRET D'URGENCE
Liens: non actionné



Droit: actionné

IMPORTANT

Tous les éléments de commande décrits ci-après ne fonctionnent que si l'interrupteur principal est enclenché.

Opération

L'opération de la machine devra être réservée uniquement à des opérateurs formés spécialement à cet effet. Pour l'initiation, nous recommandons de participer à l'un des stages de formation offerts par la société ZSK Stickmaschinen GmbH. **Avant de commencer à travailler avec la machine, étudier impérativement le manuel d'utilisation pour vous familiariser avec l'opération appropriée de la machine.**

IMPORTANT

Ne montez pas sur le plan de travail.

Avant tout travail manuel



Opérations d'équipement et de préparation, changement de production (p. ex. pour les machines à bras libre, changement entre mode d'opération sur table, à bras libre et pour casquettes), interventions en cas de rupture d'aiguille ou de fil :

Par principe, effectuer ces opérations uniquement quand la machine est à l'arrêt. Pour un certain nombre d'interventions, il faut préalablement arrêter la machine et débrancher la prise secteur. Suivre les consignes correspondantes de votre manuel d'utilisation.

Avant de travailler sur la machine qui se trouve à l'arrêt mais dont l'interrupteur principal est enclenché, activer la commande manuelle du pantographe en actionnant la touche **ZSK (1)**, (**LED** « **DEL** » **(2)** des touches combinées de la commande manuelle du pantographe allumée).

Lorsque la commande manuelle du pantographe est activée, vous pouvez déplacer le pantographe manuellement, sans risque de démarrer inopportunistement la machine.



Figure 5: Réglage manuel du pantographe

Exécution de la broderie Séries de sprint



Ne retirer aucun carter de protection de la machine : ils sont là pour votre protection. Voir Aperçu de la machine.

L'opérateur doit toujours travailler à partir du côté longitudinal avant de la machine. Avant chaque mise en marche, assurez-vous que personne n'est en train d'effectuer un travail quelconque à proximité de pièces mobiles.

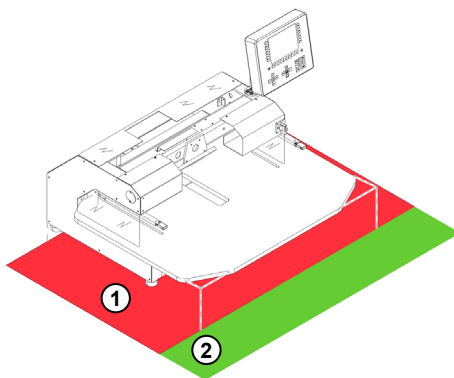


Figure 6: Espaces de travail



Le séjour dans cette zone de travail **(1)** n'est autorisé que lorsque la machine est à l'arrêt.

Cette zone de travail **(2)** sert de zone de contrôle lorsque la machine est en marche.



Durant l'opération de broderie, ne placer jamais les mains près des **éléments mobiles** étant donné qu'il y existe un risque de blessure - surtout à proximité **du pantographe, des aiguilles, perceurs, releveurs de fil et crochets rotatifs.**

Avant toute intervention manuelle sur la machine, arrêter-la, même s'il ne s'agit que de retirer des peluches ou des restes de fil résultants de la mise en route de la broderie. Pensez à votre sécurité!

N'enfiler jamais les fils supérieurs quand la machine est en marche.

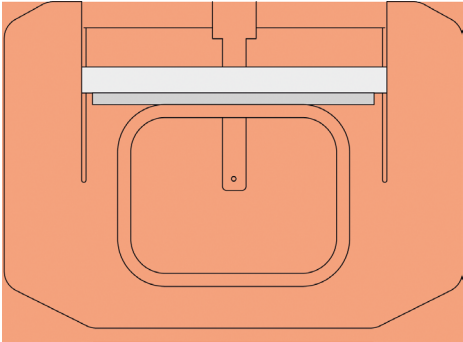


Figure 7: Zone de travail du pantographe



Ne pas mettre les mains au niveau des fentes de guidage du pantographe **(1)** : risque de blessure. Voir **(Figure 8)**.

Ne s'appuyer pas sur le plateau de table.

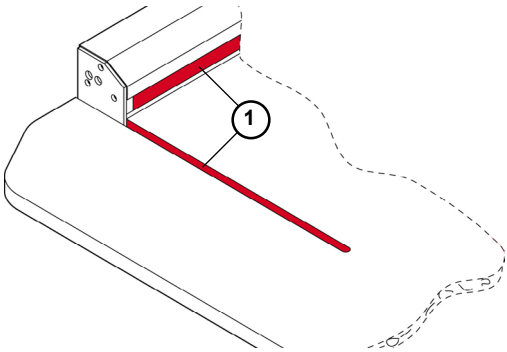


Figure 8: Emplacements présentant un risque d'écrasement, Fente de guidage du pantographe

Ne déposer aucun objet sur la machine à broder ou sur le plateau de table. Du fait des mouvements du cadre du pantographe, ces objets pourraient se trouver déplacés et tomber de la table. Les objets qui s'introduisent par inadvertance dans les fentes de guidage du pantographe peuvent provoquer une panne ou une détérioration de la machine.

Ne laisser **jamais une machine en marche sans surveillance**, pour éviter l'intervention sur la machine de personnes non autorisées.

Exécution de la broderie Machines à bras libre



N'enlevez pas les protections de la machine - elles sont pour votre sécurité.

L'opérateur doit toujours travailler à partir du côté longitudinal avant de la machine.
Avant **chaque mise en marche**, assurez-vous que personne ne se trouve sous la machine ou n'est en train d'effectuer un travail quelconque à proximité de pièces mobiles.

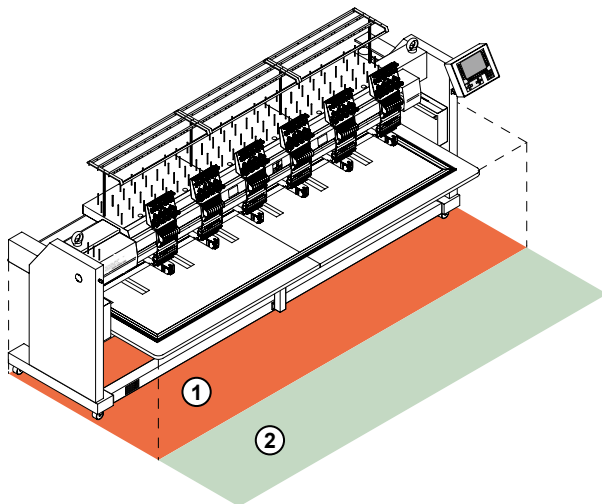


Figure 9: Espaces de travail



Le séjour dans cette zone de travail **(1)** n'est autorisé **que** lorsque la machine est à l'arrêt.

Cette zone de travail **(2)** sert de zone de contrôle lorsque la machine est en marche.



Durant l'opération de broderie, ne placez jamais les mains près des **éléments mobiles** étant donné qu'il y existe un risque de blessure - surtout à proximité **du pantographe, des aiguilles, perceurs, releveurs de fil et crochets rotatifs.**

Avant toute intervention manuelle sur la machine, arrêtez-la, même s'il ne s'agit que de retirer des peluches ou des restes de fil résultants de la mise en route de la broderie.
Pensez à votre sécurité !

N'enfilez jamais les fils supérieurs quand la machine est en marche.

N'effectuez aucune intervention sur une machine en marche, même si les unités de broderie sont en état arrêté, les leviers releveurs de fil, crochets rotatifs et coupe-fils pouvant continuer à travailler sur ces unités.



- Attention! - Vitesse de déplacement élevée du pantographe ! Ne pas s'appuyer sur ou contre le plateau de table ou dans les encoches du plateau dans la zone de travail du pantographe (Figure 10) ! Les mouvements rapides du pantographe risquent de causer des contusions, des meurtrissures et des blessures par cisaillement en cas de contact ! Voir (Figure 11).

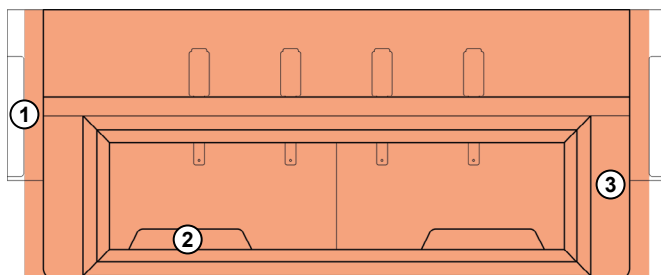


Figure 10: Zone de travail du pantographe



Ne mettez pas les doigts sur les côtés intérieurs des montants (1), dans les encoches prévues dans le plateau de table (2) ou dans les fentes de guidage du pantographe (3) ; vous risqueriez de vous blesser. Voir également (Figure 11).

Ne vous appuyez pas sur le plateau de table.

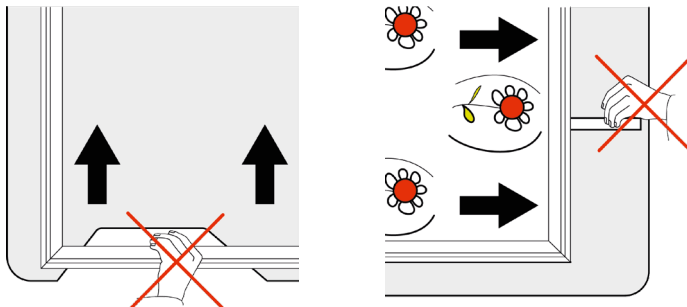


Figure 11: Endroits à risque d'écrasement sur le cadre du pantographe
à gauche: Encoche du plateau de table à droite: Fentes de guidage du pantographe



Ne posez jamais d'objet sur la machine à broder ni sur le plateau de la table. Du fait des mouvements du cadre du pantographe, ces objets pourraient se trouver déplacés et tomber de la table. Les objets qui s'introduisent par inadvertance dans les fentes de guidage du pantographe peuvent provoquer une panne ou une détérioration de la machine.

Ne laissez **jamais une machine en marche sans surveillance**, pour éviter l'intervention sur la machine de personnes non autorisées.

Exécution de la broderie Machines à plateau

L'opérateur doit toujours travailler à partir du côté longitudinal avant de la machine. Avant chaque mise en marche, assurez-vous que personne ne se trouve sous la machine ou n'est en train d'effectuer un travail quelconque à proximité de pièces mobiles.

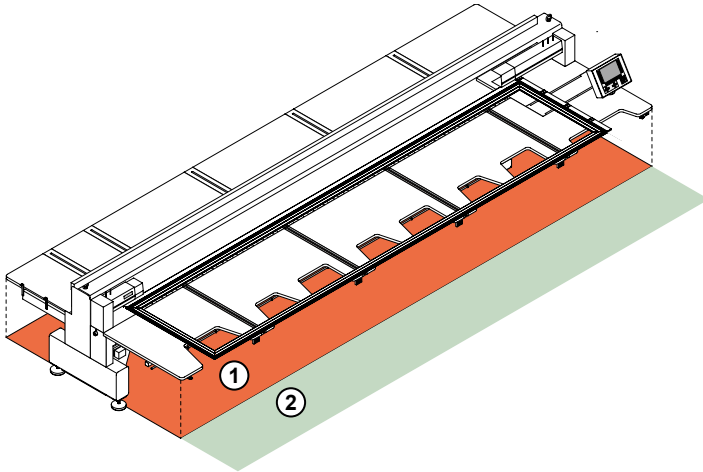


Figure 12: Espaces de travail



Le séjour dans cette zone de travail (1) n'est autorisé **que** lorsque la machine est à l'arrêt.

Cette zone de travail (2) sert de zone de contrôle lorsque la machine est en marche.

Durant l'opération de broderie, ne placez jamais les mains près des **éléments mobiles** étant donné qu'il y existe un risque de blessure - surtout à proximité **du pantographe, des aiguilles, perceurs, releveurs de fil et crochets rotatifs**.

Avant toute intervention manuelle sur la machine, arrêtez-la, même s'il ne s'agit que de retirer des peluches ou des restes de fil résultants de la mise en route de la broderie. Pensez à votre sécurité !

N'enfilez jamais les fils supérieurs **quand la machine est en marche**.

N'effectuez aucune intervention sur une machine en marche, même si les unités de broderie sont en état arrêté, les leviers releveurs de fil, crochets rotatifs et coupe-fils pouvant continuer à travailler sur ces unités.





- **Attention - Vitesse de déplacement élevée du pantographe ! Ne pas s'appuyer sur ou contre le plateau de table ou dans les encoches du plateau dans la zone de travail du pantographe (Figure 13) ! Les mouvements rapides du pantographe risquent de causer des contusions, des meurtrissures et des blessures par cisaillement en cas de contact ! Voir (Figure 14).**

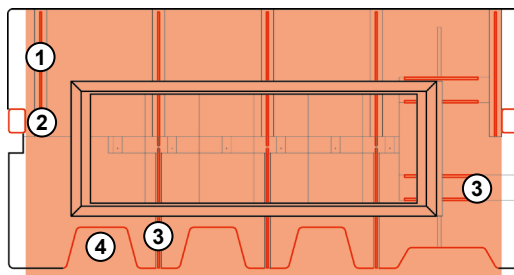


Figure 13: Zone de travail du pantographe

Ne mettez pas les doigts sur les côtés intérieurs des montants (2), dans les encoches prévues dans le plateau de table (4) ou dans les fentes de guidage du pantographe (1), (3) vous risqueriez de vous blesser. Voir également (Figure 14).



Ne vous appuyez pas sur le plateau de table..

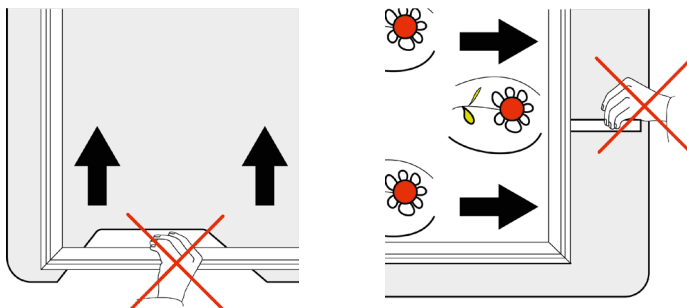


Figure 14: Endroits à risque d'écrasement sur le cadre du pantographe

à gauche: Encoche du plateau de table

à droite: Fentes de guidage du pantographe

Ne poser jamais d'objet sur la machine à broder ni sur le plateau de la table. Du fait des mouvements du cadre du pantographe, ces objets pourraient se trouver déplacés et tomber de la table. Les objets qui s'introduisent par inadvertance dans les fentes de guidage du pantographe peuvent provoquer une panne ou une détérioration de la machine.



Ne laissez **jamais une machine en marche sans surveillance**, pour éviter l'intervention sur la machine de personnes non autorisées.

Déchargement, déballage et transport

Séries de sprint

Pour votre sécurité



Veiller à soulever la machine uniquement avec 4 personnes dont chacune peut porter au moins 25 kg.

S'assurer que la table est dotée d'une portance suffisante (min. 300 kg). En cas de doute, veuillez vous adresser au fabricant ou au fournisseur de la table.

Déchargement

Avec transport en caisses



En raison du poids, utiliser un chariot élévateur ou une grue avec câbles de transport pour décharger le camion.

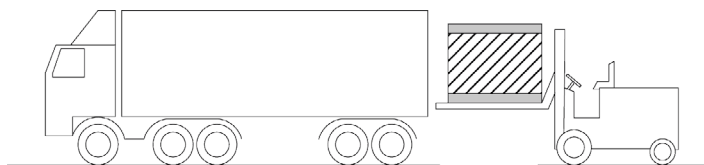
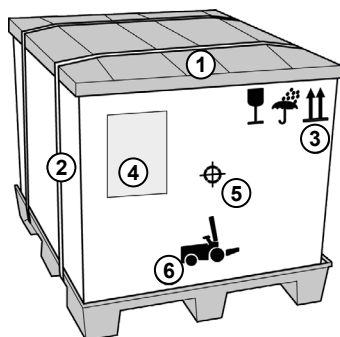


Figure 15: Déchargement avec chariot élévateur

Déballage



- (1) Couverture
- (2) Courroies de serrage
- (3) Les flèches indiquent le haut
- (4) Instruction de déchargement
- (5) Symbole indiquant la position approximative du centre de gravité
- (6) Points d'insertion pour la fourche du chariot élévateur

Figure 16: Caisse de transport

- Retirer les courroies de serrage (2).
- Soulever le couvercle (1).
- Sortir toutes les pièces individuelles.
- Retirer le matériau d'emballage et les sachets dessiccateurs.



- (1) Châssis (en option)

Figure 17: Boîte de transport, ouverte

Transporter au lieu d'installation



Si la machine a été livrée dans une caisse de transport, le transport jusqu'au lieu d'installation devrait si possible, pour des raisons de sécurité, être effectué au moyen d'une gerbeuse à fourche ou d'un chariot élévateur, la machine étant fixée sur le fond de la caisse.

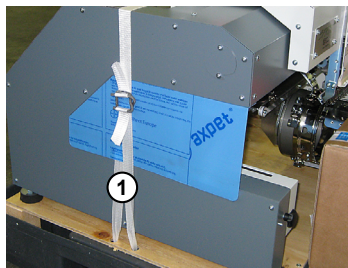


Figure 18: Retirer les courroies de serrage

Retirer les courroies de serrage (1), avec lesquelles le bloc de commande et la machine sont fixés sur la palette.

Montage des poignées (4x)

IMPORTANT

Pour transporter la machine dans une caisse de transport, les poignées de la machine ont été démontées pour des raisons de place. Les poignées font partie de l'étendue de livraison.

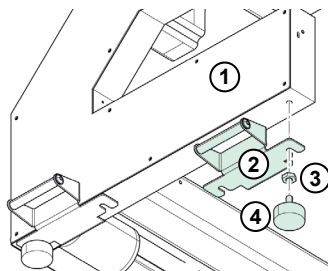
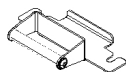


Figure 19: Montage des poignées (Vue du bas)

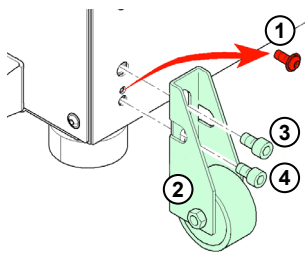
Desserrer l'écrou (3) du pied de la machine (4) et le tourner vers le bas.

Pousser la poignée (2) entre le bâti (1) et l'écrou (3) et l'appliquer légèrement et complètement par le bas sur le bâti.

Serrer l'écrou (3) à la main contre la poignée.

Procéder au montage à chaque coin du bâti.

Roulettes de transport (option)

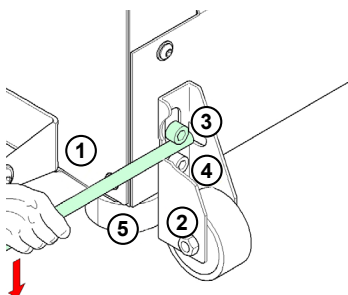


Dévisser la vis (1).

Placer la roulette de transport (2) et visser légèrement la vis (4).

Visser la vis (3) à fond.

Figure 20: Montage d'une roulette de transport, Représentation: côté arrière de la machine, à gauche)



Pousser la barre (1) par l'orifice latéral de la roulette de transport (2) sous la tête de la vis supérieure (3).

Abaissier la barre (1) jusqu'à ce que le pied de machine (5) pende.

Visser la vis (4) à fond.

Procéder de la même façon de l'autre côté.

Figure 21: Alignement de la roulette de transport (vue en coupe)

Après le transfert de la machine

Desserrer lentement les vis (4).

⇒ Les pieds de machine s'abaissent de nouveau sur la surface ferme.

Démonter les vis (4), (5) et les roulettes de transport (2).

Pour visser la vis, voir (Figure 20), position (1).

Déchargement, déballage et transport

Machines à bras libre/Machines à plateau

Pour votre sécurité



Le transport doit être effectué exclusivement par du personnel qualifié. Respectez les consignes de sécurité pertinentes relatives aux moyens de transport.

Assurez-vous en particulier, avant de soulever les machines, que personne ne se trouve à proximité, dans la zone de danger.

Durant le transport, veillez à ce que personne ne se trouve sous la charge suspendue.

Déchargement d'une semi-remorque fourgon

A l'aide d'une grue et d'un chariot élévateur

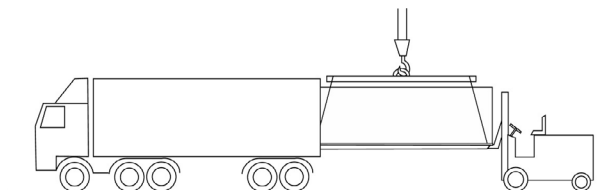


Figure 22: Déchargement à l'aide d'une grue et d'un chariot élévateur

Avec un chariot élévateur



Utilisez uniquement des tréteaux dont la capacité de charge est suffisante pour une charge de ce poids.

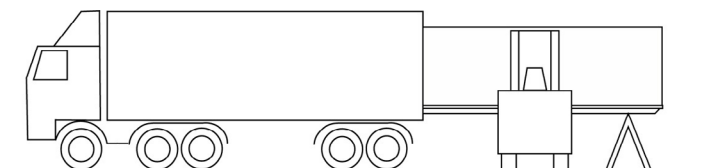


Figure 23: Manière correcte de décharger avec un chariot élévateur

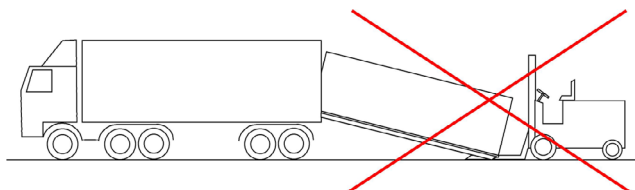


Figure 24: Manière incorrecte de décharger avec un chariot élévateur

Déballage

En cas de livraison dans une caisse de transport



Une instruction de déchargement et de transport se trouve aux emplacements marqués (Figure 25).
Ouvrez et retirez d'abord le couvercle de la caisse.

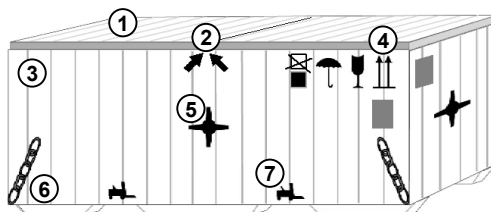


Figure 25: Caisse de transport Instruction de déchargement

- (1) Couvercle
- (2) Les flèches indiquent le repli du couvercle
- (3) Paroi frontale
- (4) Les flèches indiquent la face supérieure de la caisse
- (5) Symbole indiquant la position approximative du centre de gravité
- (6) Points d'ancrage des chaînes et -câbles de transport
- (7) Encoches pour les fourches du chariot élévateur

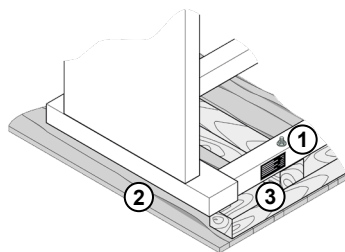
Démontez d'abord la paroi frontale, puis (si nécessaire) les parois latérales de la caisse.

Retirez le matériel d'emballage et les sachets de dessiccateur fixés à la machine.

Retirez toutes les pièces emballées individuellement qui se trouvent sur ou sous le plateau de table.

Dévissez les vis par lesquelles les traverses de transport sont fixées au fond de la caisse, Voir *(Figure 26)*, *(Figure 27)*.

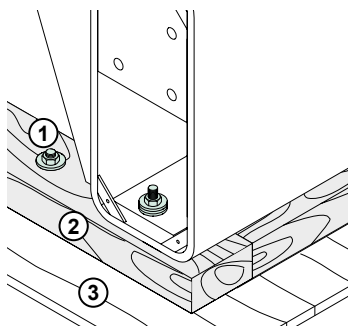
Machines à bras libre



- (1) Vis de fixation
- (2) Fond de la palette/caisse
- (3) Traverses de transport

Figure 26: Fixation sur traverses de transport

Machines à plateau



- (1) Vis de fixation
- (2) Traverses de transport
- (3) Fond de la palette/caisse

Figure 27: Fixation sur traverses de transport

Zones interdites aux chariots élévateurs



Ne soulevez pas la machine en plaçant la fourche du chariot élévateur dans les zones marquées (*Figure 28*) étant donné qu'à ces endroits, le(s) coffret(s) de commande risque(nt) d'être endommagé(s) par la fourche du chariot.

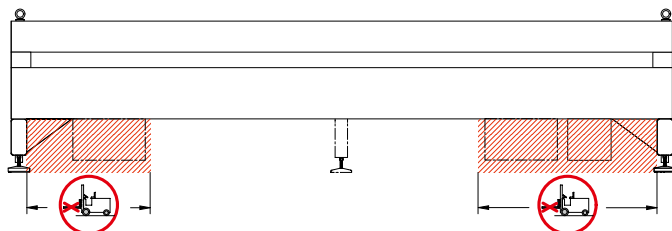


Figure 28: Zones interdites aux chariots élévateurs

IMPORTANT

Les zones interdites marquées (= coffret(s) de commande et zone environnante) concernent les machines à plateau, ainsi que les machines à broder avec têtes K ou W sur lesquelles des coffrets de commande supplémentaires (en fonction du nombre de têtes) ont été disposés (représentation des coffrets de commande en pointillé).

En cas de livraison sur palette

IMPORTANT

Une instruction de déchargement et de transport se trouve sur le film d'emballage.

Pour déballer une machine livrée sur palette, procédez comme suit:

Retirez le film d'emballage.

Retirez les sachets de dessiccateur.

Retirez toutes les pièces emballées individuellement qui se trouvent sur ou sous le plateau de table.

Dévissez les vis par lesquelles les traverses de transport sont fixées à la palette, Voir *(Figure 26), (Figure 27)*.

En cas de machines sans roulettes

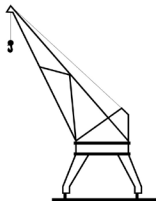


Laissez les traverses de transport en place jusqu'à la mise en place définitive de la machine. Ce n'est que sur le lieu d'installation qu'elles seront remplacées par les patins de la machine.

Transport jusqu’au lieu d’installation



Prenez les mesures nécessaires pour empêcher la machine de basculer. Le centre de gravité ne se trouvant pas toujours au milieu de la machine, celle-ci risque en effet de basculer. Le basculement de la machine risque de provoquer des dommages aux personnes et matériels.



Le transport doit être effectué exclusivement par du personnel qualifié et familier avec les consignes de sécurité pertinentes. Par ailleurs, respectez les points suivants avant d’effectuer le transport.

Prenez les mesures nécessaires pour empêcher la machine de basculer.

Soulevez la machine avec précaution.

Transport par grue

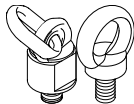
(pas pour les machines à une tête)



Fixez les chaînes ou câbles de transport uniquement aux anneaux d’ancrage. Les oeilletons des anneaux d’ancrage doivent être parallèles au côté longitudinal de la machine lors du transport par grue, Voir (Figure 29).



Pour le transport de machines à 1 tête, voir Transport par chariot élévateur (seulement, si le transport par grue n’est pas possible).



Deux anneaux d’ancrage sont prévus sur les machines à 2 à 8 têtes pour le transport par pont roulant.

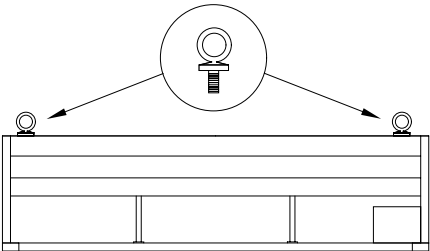


Figure 29: Anneaux d’ancrage pour élévateur, exemple

Dans la mesure du possible, les chaînes et câbles de transport doivent être perpendiculaires à la charge, ou former **au maximum** un angle de 26°. C'est pourquoi il est, en règle générale, indispensable d'avoir recours à un traverse pour le transport.

Les mesures se réfèrent à (Figure 30):

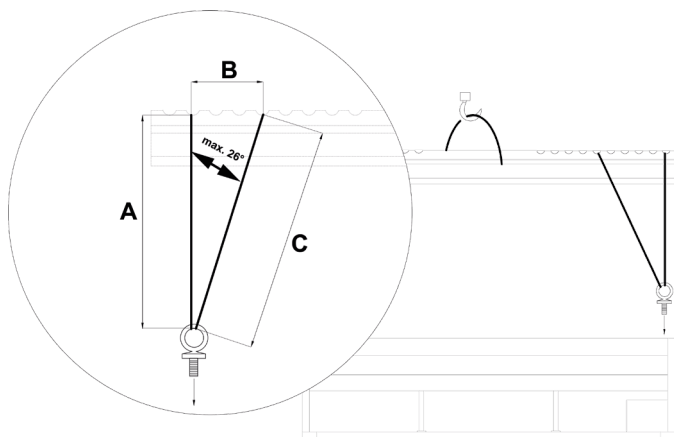
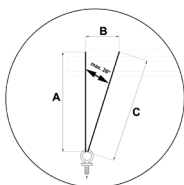


Figure 30: Transport par grue avec traverse

IMPORTANT

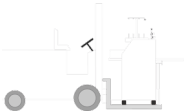
En respectant les mesures indiquées dans les tableaux Fig. 2.8, l'angle admissible de 26° ne sera pas dépassé.



A [CM]	B [CM]	C [CM]
50	24	56
75	37	83
100	49	111
125	61	139
150	73	167
175	85	195
200	98	223
225	110	250
250	122	278

A [CM]	B [CM]	C [CM]
21	10	23
41	20	46
62	30	68
82	40	91
103	50	114
123	60	137
144	70	160
164	80	182
185	90	205
205	100	228
226	110	251

**Transport par chariot élévateur
(seulement, si le transport par grue n'est pas possible)**



En faisant monter la fourche du chariot élévateur, veillez impérative ent à ce que les deux traverses inférieures de la machine à broder reposent entièrement et de façon sûre sur la fourche du chariot, sinon la machine risque de basculer vers l'avant et de causer des dommages aux personnes et matériels.

Procédez au transport de la machine toujours à au moins 2 personnes (conducteur du chariot et un assistant qui surveille le transport) afin d'éviter des dommages aux personnes et matériels.

Dans la mesure du possible, le transport de la machine à broder devra s'effectuer au moyen d'une grue. On aura recours à un chariot élévateur **uniquement** si le transport par e grue n'est pas possible. Le chariot élévateur doit avoir une capacité de charge suffisante pour le poids de la machine et une longueur de fourche permettant que la ou les traverses inférieure(s) de la machine à broder repose(nt) entièrement sur la fourche lorsque la machine est soulevée. Voir (Figure 31), (Figure 32).



En positionnant et faisant monter la fourche du chariot élévateur, veillez à ce que la fourche ne touche aucun élément de la machine (câbles et moteur pas-à-pas, etc.) sauf les traverses inférieures de la machine.

De l'arrière, positionnez la fourche au centre sous la traverse de la machine.

Faites monter la fourche avec précaution jusqu'à ce qu'elle touche la traverse inférieure de la machine. Voir (Figure 31), (Figure 32).

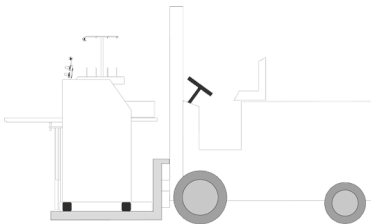


Figure 31: Chariot élévateur avec Machine à bras libre

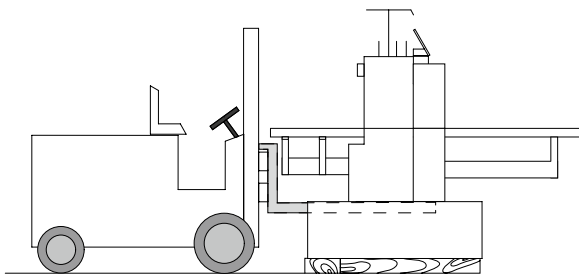


Figure 32: Chariot élévateur avec Machine à plateau

Transport sur roulettes de transport (en option)

IMPORTANT

Les roulettes de transport sont disponibles en option pour tout type de machine. Elles facilitent le transport jusqu'à l'emplacement définitif et sont *uniquement* prévues à cette fin. Avant le premier transport, vous devez d'abord démonter les traverses de transport.

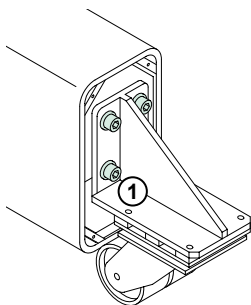
Montage des roulettes de transport

! DANGER

Utilisez uniquement les boulons fournis par la société ZSK Stickmaschinen GmbH ! Les boulons sont soumis à une charge énorme par le poids de la machine, des boulons de qualité médiocre risquent de casser par l'effet du poids de la machine et de provoquer ainsi des dommages aux personnes et matériels.

IMPORTANT

Soulevez la machine au mieux à l'aide d'un chariot élévateur pour monter les roulettes de transport. Respectez les „Zones interdites aux chariots élévateurs“ (Figure 28)! Toute responsabilité sera déclinée en cas de dommages aux personnes et matériels provoqués par l'utilisation d'autres boulons que ceux fournis par la société ZSK Stickmaschinen GmbH.

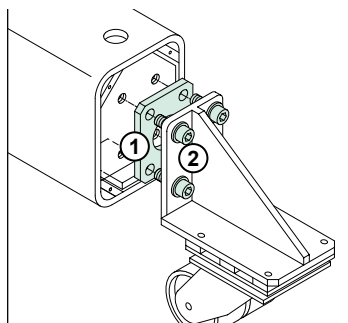


Monter les roulettes de transport aux emplacements prévus à cet effet avec les 4 boulons fournis (1).

Abaisser la machine avec précaution.

⇒ La machine peut alors être poussée jusqu'à son emplacement.

Figure 33: Montage des roulettes de transport (Machines à plateau)



Monter les roulettes de transport avec plaque d'adaptation **(1)** aux emplacements prévus à cet effet avec les 4 boulons fournis **(2)**.

Abaisser la machine avec précaution.

⇒ La machine peut alors être poussée jusqu'à son emplacement.

Figure 34: Montage des roulettes de transport (Machines à plateau)

Démontage des roulettes de transport



Démontez les roulettes de transport dès que le transport est terminé. Ce n'est pas autorisé de mettre la machine en service avec les roulettes de transport montées étant donné qu'elles sont uniquement conçues pour le transport. Toute responsabilité sera déclinée en cas de dommages aux personnes et matériels provoqués par des roulettes de transport montées pendant le fonctionnement de la machine.

IMPORTANT

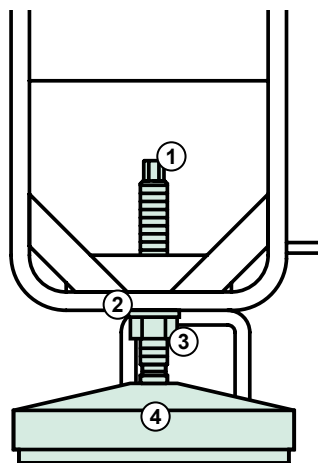
Soulevez la machine au mieux à l'aide d'un chariot élévateur pour démonter les roulettes de transport. Respectez les „Zones interdites aux chariots élévateurs“ (Figure 28). Ensuite, la machine pourra être mise en place. Voir „Régler et aligner les Machines à plateau“.

Pour tout transport sur roulettes ultérieur

IMPORTANT

Pour tout transport ultérieur sur les roulettes de transport, vous devez démonter les patins de la machine avant de monter les roulettes de transport.

Démontage des patins



Retirez les tôles de protection des parois latérales du bâti.

Soulevez la machine à l'aide d'un chariot élévateur.

Retirez **(4)** le patin.

Dévissez **(3)** l'écrou.

Retirez l'écrou et la rondelle **(2)**.

Dévissez la vis d'ajustage **(1)**

Figure 35: Démontage des patins

Régler et aligner la machine à bras libre

Mise en place de la machine



Mise en place et installation doivent uniquement être effectuées par le personnel de service formé de la société ZSK ou de ses représentations.



Mise en place et installation doivent uniquement être effectuées par le personnel de service formé de la société ZSK ou de ses représentations.



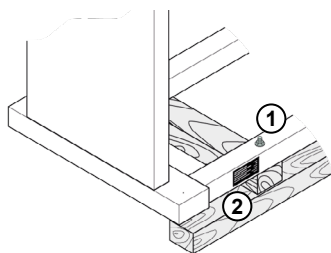
L'implantation de la machine sur place doit uniquement être effectuée par un personnel de montage formé.

Ne posez la machine à broder que sur un sol solide, de portance suffisante. Veillez à ce que la machine repose bien à plat.

Enlèvement des traverses de transport



Soulevez la machine, au mieux à l'aide d'un chariot élévateur/transpalette.



Enlevez les traverses de transport (2) en démontant les boulons, les rondelles et les écrous (1) de la machine.

Figure 36: Enlèvement des traverses de transport, exemple

Différentes versions de machine

Les machines sont disponibles en deux différentes versions:

- Roulettes
- Patins de machine

Roulettes

Bloquer les roulettes



Veillez impérativement à bloquer les roulettes avant de mettre la machine en service, sinon la machine risque de se déplacer toute seule.

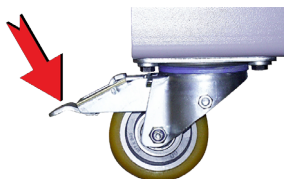


Figure 37: Frein (à gauche) desserré, serrer

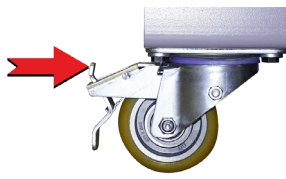


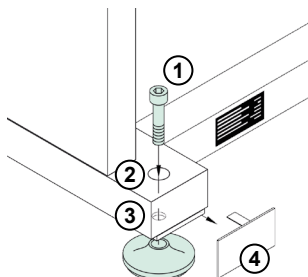
Figure 38: Frein (à gauche) desserré, serrer

Patins de machine

Montage des patins de machine

IMPORTANT

Soulevez la machine, au mieux à l'aide d'un chariot élévateur.

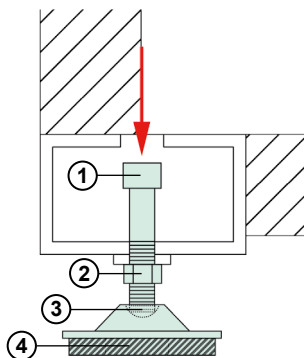


Retirez le cache (4).

Passez la vis d'ajustage (1) par le dessus dans l'alésage (2).

Vissez la vis d'ajustage dans le trou taraudé (3).

Figure 39: Montage des patins de machine



Par le dessous, vissez l'écrou (2) sur la vis d'ajustage (1) et serrez-le.

Placez le patin (4) bien centré sous la vis d'ajustage (1), de sorte que la vis d'ajustage s'engage bien dans l'encoche (3) du patin.

Baissez doucement la machine en contrôlant en permanence le positionnement exact des patins.

Remettez le cache en place (4).

Figure 40: Montage des patins de machine, vue en coupe

IMPORTANT

Veillez à ce que **tous les 4 écrous** soient (2) **bien serrés** et que la machine soit installée de façon **stable** avant de la mettre en service.

Régler et aligner les Machines à plateau

Mise en place de la machine



Mise en place et installation doivent uniquement être effectuées par le personnel de service formé de la société ZSK ou de ses représentations.



Mise en place et installation doivent uniquement être effectuées par le personnel de service formé de la société ZSK ou de ses représentations.



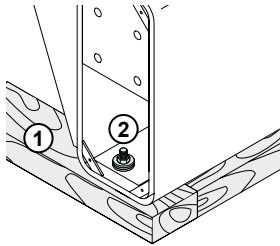
L'implantation de la machine sur place doit uniquement être effectuée par un personnel de montage formé.

Ne posez la machine à broder que sur un sol solide, de portance suffisante. Veillez à ce que la machine repose bien à plat.

Tenlèvement des traverses de transport



Il est préférable de soulever la machine avec un chariot élévateur à fou. Respectez les „Zones interdites aux chariots élévateurs“ (Figure 28).



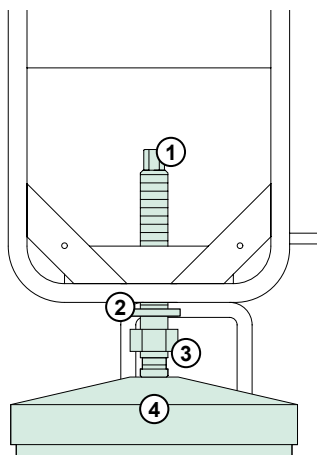
Enlevez les traverses de transport (1) en démontant les boulons, les rondelles et les écrous (2) de la machine.

Figure 41: Enlèvement des traverses de transport

Montage des patins de machine

IMPORTANT

Soulevez la machine, au mieux à l'aide d'un chariot élévateur, pour pouvoir monter les patins. Respectez les „Zones interdites aux chariots élévateurs“ (Figure 28).



Retirez les tôles de protection.

Vissez la vis d'ajustage (1) dans le trou taraudé.

Glissez la rondelle (2) sur la vis d'ajustage (1).

Par le dessous, vissez l'écrou (3) sur la vis d'ajustage (1) sans le serrer.

Placez le patin (4) bien centré sous la vis d'ajustage (1), de sorte que la vis d'ajustage (1) s'engage bien dans le trou du patin (4).

Figure 42: Montage des patins de machine

Baissez doucement la machine en contrôlant en permanence le positionnement exact des patins.

Montage du support du milieu (à partir de la série X)

IMPORTANT

Le support du milieu (1) fait partie de la fourniture pour les machines à partir de la série X ; il sert à améliorer la stabilité du bâti et est nécessaire pour réduire les vibrations desdits bâtis.

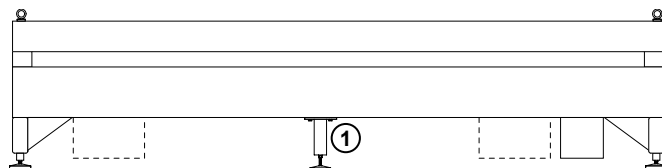
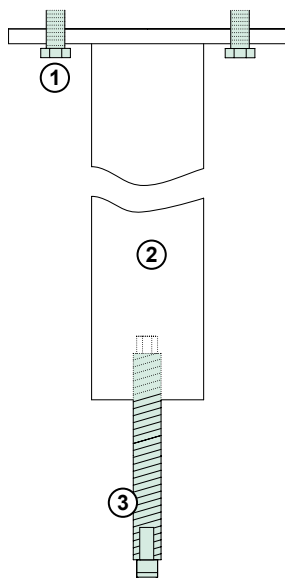


Figure 43: Support du milieu



Fixer le tube carré (2) en serrant les vis prévues à cet effet (1).

Visser la vis d'ajustage (3) dans le trou taraudé du tube carré.

Figure 44: Montage du support du milieu

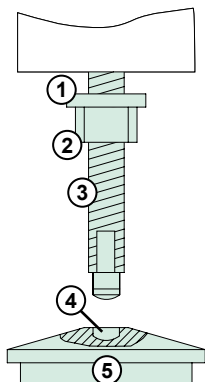


Figure 45: Montage du support du milieu

Glisser la rondelle (1) sur la vis d'ajustage (3).

Par le dessous, visser l'écrou (2) sur la vis d'ajustage.

Placer le patin (5) bien centré sous la vis d'ajustage de sorte que la vis d'ajustage s'engage bien dans le trou du patin (5).

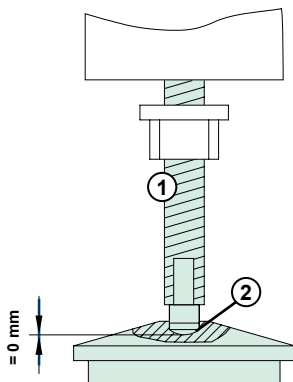


Figure 46: Montage du support du milieu

Visser à la main la vis de réglage (1) dans le trou (2) du sabot de la machine.

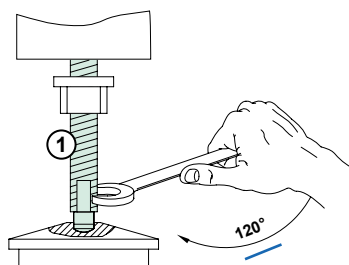


Figure 47: Montage du support du milieu

Dévisser la vis d'ajustage (1) de 120° ($\approx 1/3$ de tour) du support à l'aide d'une clé plate.

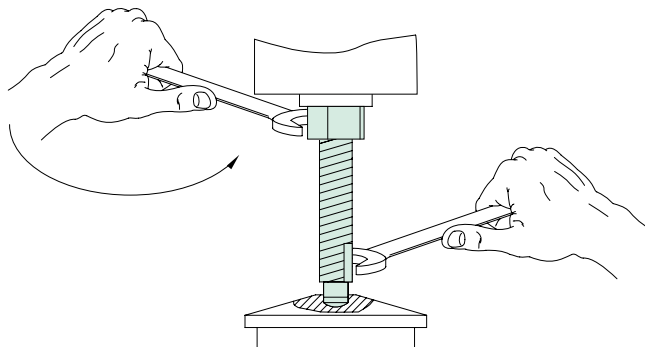


Figure 48: Montage du support du milieu

Serrer le contre-écrou tout en maintenant la vis d'ajustage à l'aide d'une clé plate.

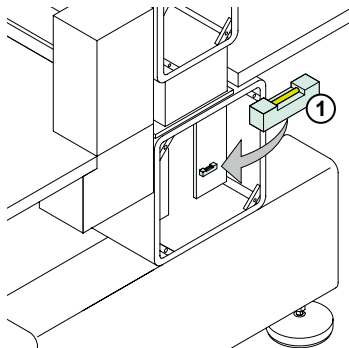
IMPORTANT

Les machines de la série Z avec une profondeur du champ de broderie de 1 000 mm disposeront de supports de plateau. Veiller à ajuster ces supports en conséquence. Si, lors de l'opération de broderie, le plateau de table se mettait cependant à vibrer, tourner les vis d'ajustage légèrement jusqu'à ce que les vibrations cessent. Ne jamais soulever les plateaux de table.

Mise à niveau de la machine

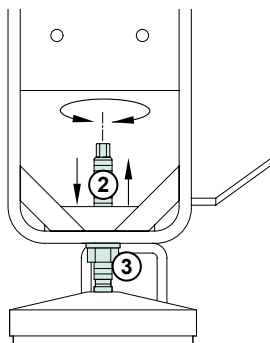
IMPORTANT

A chaque nouvelle mise en place, la machine doit être mise à niveau, la charge devant s'exercer uniformément sur tous les patins.



Retirez les tôles de protection des parois latérales du bâti.

Figure 49: Mise à niveau, niveau à bulle



Mettez la machine à niveau en tournant la vis d'ajustage (1) et à l'aide du niveau à bulle (1).

Revissez et (2) **serrez** l'écrou.

Remontez **toutes** les tôles de protection avec les boulons et écrous respectifs.

Figure 50: Mise à niveau, vis d'ajustage

Installation

Comparaison de la tension du réseau



Tous les travaux d'installation et d'entretien doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé et qualifié.

Une fois que la fiche secteur est débranchée, il faut un délai de 30 secondes au minimum pour que la machine ne soit plus sous tension.

La tension d'alimentation de la machine est de 230V AC (+/-15%) 50/60Hz.



Comparez la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique avec la tension secteur du lieu d'implantation. Si les valeurs ne concordent pas, ne mettez pas la machine en service, mais contactez notre service après-vente.

Raccordement au secteur

La machine est livrée avec un câble d'alimentation et une fiche et ne doit être utilisée qu'à partir d'une prise de courant dotée d'un conducteur de protection PE correctement raccordé et configuré conformément aux réglementations en vigueur. Les réglementations applicables et, en particulier, les mesures de protection contre les chocs électriques conformément à la norme IEC 364/VDE 0100, ou les réglementations nationales et locales correspondantes en matière de sécurité et les réglementations à respecter, doivent être respectées.



Lorsque l'installation est terminée, posez le cordon secteur entre la machine à broder et la prise secteur, de manière à ne pas faire trébucher le personnel.

La machine ne doit être branchée sur le secteur que lorsqu'elle est complètement montée et que l'armoire de commande est fermée.

Coupe-circuits/Coupe-circuits automatiques



Les fusibles sont des dispositifs de sécurité permettant, en cas de courant trop élevé, de couper le courant de la machine afin d'éviter tout endommagement.

Avant de remettre la machine en service, il est nécessaire de déterminer la raison de la perte de courant, afin d'éviter des dommages potentiels ou des interruptions consécutives de la production.

Les raisons pourraient en être le traitement de produits trop épais ou la mise en service d'appareils externes ayant une consommation élevée.

IMPORTANT

Les machines de ces séries ne possèdent pas leurs propres fusibles, elles sont protégées par le réseau d'alimentation de l'exploitant. Verpackungsmaterial entsorgen

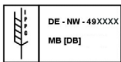
Evacuation du matériau d’emballage

IMPORTANT

Le matériau d’emballage sera évacué selon les réglementations nationales applicables.
Le matériel de la boîte doit être conservé à des fins de service.



La caisse ou la palette sont des produits naturels non nocifs et peuvent être évacués comme tels. Différentes directives de traitement existent pour certains pays. Se renseigner auprès des administrations locales.



Le papier, le carton et le film d’emballage sont des produits recyclables et devraient être mis au recyclage.

Les sachets de dessiccateur contiennent un sel naturel qui peut être évacué dans les ordures ménagères.

Maintenance et dépannage

Pour votre sécurité



Avant toute opération d'entretien ou de maintenance :

Empêchez toute mise en marche involontaire de la machine par des personnes non autorisées.

Pour certains travaux d'entretien, il faut démonter des tôles de protection. Ne remettez en aucun cas la machine en marche avant d'avoir remis ces tôles en place correctement.

Lubrifiants

Sont fournies en série avec votre machine:

- ⇒ une bombe aérosol d'huile pour machines à coudre (JCW 35 Super Lubrifiant, No. de commande 750 081)
- ⇒ une cartouche de graisse (Gleitmo 585M, No. de commande 667 055)

Pour l'entretien de votre machine à broder, utilisez, **dans la mesure du possible, uniquement les lubrifiants d'origine, fournis avec la machine.** Vous pouvez vous les procurer par la suite auprès de ZSK.



Les graisses et huiles usées doivent être évacuées selon les réglementations en vigueur des pays concernés ou être remises aux dépôts pour déchets spéciaux.

Aperçu

IMPORTANT

Les intervalles de maintenance indiqués sont donnés à titre indicatif pour un travail normal à un poste. Si vos ateliers travaillent en 2 ou 3 équipes, il conviendra de raccourcir ces intervalles en conséquence.

Avant le graissage et/ou l’huilage, enlevez la poussière et les anciennes traces de lubrifiants.

Tous les aimants de levage disponibles ne nécessitent aucun entretien et ne doivent en aucun cas être huilés.

Pour des instructions plus détaillées concernant la maintenance, reportez-vous au chapitre Entretien de ce manuel.



Le dosage du lubrifiant doit être sélectionné de manière à ce qu’il ne puisse pas jaillir ou couler lors du mouvement des éléments mécaniques. Les tissus risqueraient d’être salis.

Légende du tableau d’entretien			
	1x (fréquence de l’utilisation)		Tous les trois mois
	Tous les jours		Tous les six mois
	Tous les mois		Tous les ans
~	Quand c’est nécessaire		

Type	Elément d'entretien / Machines en général	Lubrifiant	Intervalle
Machines à bras libre	Graisser le guide linéaire (commande du pantographe graisser le côté et la profondeur de l'entraînement)	<i>Gleitmo 585M Fett</i>	
Machines à plateau	Graisser le guide linéaire (commande du pantographe graisser le côté entraînement)		

Type	Elément d'entretien / éléments de commande	Intervalle
Tous les types de machines	Nettoyage des éléments de la commande	~
	Nettoyage du filtre d'aération	

Dépannage

Le tableau ci-après a pour but de vous aider à éliminer vous-même les dérangements dus à des erreurs de manipulation ou à de petits défauts.

Dysfonctionnement	Cause	• Elimination
Décalage du pantographe	Le pantographe colle à la table : de la colle à pulvériser a été utilisée	- Nettoyer la table - Ne pas utiliser, si possible, de colle à pulvériser, mais du non-tissé (adhésif)
	Certaines parties du dessin sont hors du champ de broderie	Procéder au positionnement, de manière à ce que tout le dessin se trouve à l'intérieur du champ de broderie (suivi du contour)
	Le dessin sont défectueux.	Faire une nouvelle copie de l'original
	Les assemblages par serrage des poulies de courroie dentée sont desserrés	Contrôler les assemblages par serrage, les resserrer si nécessaire
Décalage du dessin	Étirage du tissu, notamment avec des tissus à broder très fins	Mieux tendre le tissu à broder
	Stoffverzug, besonders bei sehr feiner Stickware	Renforcer le tissu à broder, p. ex. avec du non-tissé (adhésif)
	Les cadres de broderie sont mal fixés	Bien fixer les cercles individuels, les rails de fixation, etc.
	Tension du fil supérieur et du fil inférieur trop élevée	Régler correctement la tension du fil
	Erreur de piquage L'ordre chronologique d'exécution est problématique, tout particulièrement avec les dessins renfermant beaucoup de points.	- Se renseigner auprès du fabricant des cartes - Informers le service après-vente ZSK
La machine fonctionne de manière irrégulière	Tension de la courroie insuffisante	Retendre la courroie
	Les éléments de la machine jouent difficilement	Informers le service après-vente ZSK
Position d'arrêt imprécise	Tension de la courroie insuffisante	Retendre la courroie
	Présence d'huile sur les courroies d'entraînement qui patinent	- Dégraisser la poulie - Remplacer les courroies trapézoïdales
	Les éléments de la machine jouent difficilement	Informers le service après-vente ZSK

Dysfonctionnement	Cause	• Elimination
La machine ne démarre pas	Alimentation électrique interrompue	• Actionner la touche ZSK- du tableau de commande (la DEL des touches combinées arche/ Arrêt est allumée) • Vérifiez le fusible/le disjoncteur automatique



© 2021 ZSK Stickmaschinen GmbH
Printed in Germany

ZSK Stickmaschinen GmbH
Magdeburger Str. 38-40
D-47800 Krefeld
Germany

www.zsk.de
zsk@zsk.de